

Fecha:2/28/2023

RE: Apoyo para proyecto de ley SB 612 and SB 911

Chair Lieber, Vice-Chair Knopp, y miembros del comité,

Les escribo para que por favor voten a favor del proyecto de ley SB 612 y SB 911 que ayudaría a nuestras comunidades Indígenas en Oregon.

Mi nombre es Secundino, y tengo 27 años viviendo y trabajando en los Estados Unidos. Soy de San Miguel Guerrero y hablo Mixteco. Tener interpretación en Español me hace sentir bien porque es un idioma que entiendo y me hace sentir seguro. Pero a veces es difícil cuando recibo servicios médicos porque solo ofrecen interpretación en Español. Si llegara a pasar, SB 612 y SB 911 sería un gran alivio para muchas familias Indígenas que necesitan interpretación en otros idiomas. Los intérpretes de lenguas Indígenas también forman parte de la comunidad Indígena y es justo que les paguen bien por qué saber más de un idioma es una habilidad que no todos tienen.

La interpretación en idiomas Indígenas es algo que nos afecta a muchos habitantes de Oregon. La falta actual de servicios de interpretación Indígena hace que se nos niegue la atención vital debido a las barreras del idioma, la incapacidad de acceder a servicios críticos. La ley de Justicia de Lenguas Indígenas me ayudará a mi y a mi familia mucho porque comunicarse es muy importante. Y por esta razón, los intérpretes son importantes en nuestra comunidad porque nos facilitan la comunicación y son nuestra voz para decir lo que necesitamos. Ellos merecen un trato justo y mejores salarios ya que cada vez hay menos familias que hablan algún idioma Indígena y no es fácil conseguir intérpretes.

Les pido que nos escuchen y que voten a favor de SB 612 y SB 911. No podemos dejar morir nuestra lenguas nativas debemos mantenerlo porque es parte de nuestra identidad. A través de estos proyectos de ley, la experiencia de muchos de los que no hablan Inglés como primer idioma mejorará drásticamente en una variedad de entornos.

¡Le pido su apoyo a estos importantes proyectos de ley!

Atentamente,

Secundino Comonfort
Woodburn Oregon
Campesino y hablante de Mixteco

Date: 2/28/2023

RE: Support for SB 612 and SB 911

Chair Lieber, Vice-Chair Knopp, and committee members,

I am writing to ask you to please vote in favor of SB 612 and SB 911 that would help our Indigenous communities in Oregon.

My name is Secundino, and I have been living and working in the United States for 27 years. I am from San Miguel Guerrero and I speak Mixteco. Having interpretation in Spanish makes me feel better because it is a language I understand and it makes me feel safe to communicate. But sometimes it is difficult when I receive medical services because they only offer interpretation in Spanish and it's not my primary language. If SB 612 and SB 911 were to pass, it would be a great relief to many Indigenous families who need interpretation in other languages. Indigenous language interpreters are also part of the Indigenous community and it is fair that they are paid well because knowing more than one language is a skill that not everyone has.

Interpretation in Indigenous languages is something that affects many Oregonians. The current lack of Indigenous interpretation services results in us being denied vital care due to language barriers, the inability to access critical services. The Indigenous Language Justice Act will help me and my family a lot because communication is very important. And for this reason, interpreters are important in our community because they facilitate communication and are our voice to say what we need. They deserve fair treatment and better wages since there are fewer and fewer families that speak an Indigenous language and it is not easy to get interpreters.

I ask you to listen to us and to vote in favor of having interpretation through SB 612 and SB 911 that would help our Indigenous communities in Oregon. We cannot let our native languages die, we must keep it because it is part of our identity. Through these bills, the experience of many who do not speak English as a first language will drastically improve.

I ask for your support for these important bills!

Sincerely,

Secundino Comonfort
Woodburn Oregon
Farmworker and Mixteco speaker